

Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil- *for the grant of a type test approval*
kennzeichens für *mark in respect of*

Elektrische Einrichtungen Beförderung gefährlicher Güter
Electrical equipment Transport of dangerous goods

Aufgrund eines Prüfberichts *In virtue of a test report*
zur Bauteilprüfung der *concerning by*

TÜV NORD Mobilität GmbH von/dated 2020-04-27

wird dem Antragsteller, der Firma *the applicant, the company*

Jost-Werke Deutschland GmbH
Siemensstr. 2; 63263 Neu-Isenburg

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr. *is granted the type test approval mark No.*

TÜ . EGG . 137 - 09

für *for*

an das Fahrzeugbordnetz gebundene elektrische Einrichtung zur Schmierung
einer Sattelkupplung / *to the vehicle electrical system attached electrical device*
for the lubrication of a fifth wheel

Typ *type*

LubeTronic-5Point; LubeTronic-5Point 2.0


Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von *The adjudication is made pursuant to*

ADR 2019 Teil/part 9; VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/edition 2019-06;
Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt (GGVSEB), Ausgabe/edition 2019-03-11;
DIN ISO 6722-1:2011 + Cor. 01:2012 (Kabeldimensionierung / *cable dimensioning*);
DIN EN 60529:2000 (IP-Schutz/*IP-protection*)

Sie ist bis **2024-05-31** *It expires on 2024-05-31*
befristet und kann widerrufen werden. *and is revocable.*
Die Bescheinigung von 2016-10-10 *The certificate dated 2016-10-10*
wird hierdurch ersetzt. *is replaced herewith.*

Berlin, 2020-07-03
Scö/Hel

Verband der TÜV e.V.
Geschäftsbereich Anlagentechnik,
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke
– Gefahrguttransporte –



Dr. Schröer



Bauteilgeprüfte Elektrische Einrichtung
Type tested electrical equipment
 Bauteilprüfnummer 137-09
Type test approval No. 137-09

Elektrische Einrichtungen
 Beförderung gefährlicher Güter
Electrical equipment
Transport of dangerous goods
 137
 2020-07-03

Englische Übersetzung

Diese Übersetzung wurde beim VdTÜV eingereicht. Der VdTÜV übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzung. Anregungen zur Verbesserung sind an den VdTÜV zu richten. Im Zweifel oder bei strittigen Passagen gilt ausschließlich der deutsche Text.

English translation

This translation was presented to the VdTÜV. VdTÜV takes no responsibility for the correctness of the translation. Hints (information) for improvement should be addressed to the VdTÜV. In case of doubt or dispute, the German text only is valid.

- | | | |
|----------|--|--|
| 1 | Antragsteller/Hersteller
<i>Applicant/Manufacturer</i> | Jost-Werke Deutschland GmbH
Siemensstr. 2
63263 Neu-Isenburg |
| 2 | Typ/Type | LubeTronic-5Point
LubeTronic-5Point 2.0 |
| | Bauart/System | an das Fahrzeugbordnetz gebundene elektrische
Einrichtung zur Schmierung einer Sattelkupplung

<i>to the vehicle electrical system attached electrical
device for the lubrication of a fifth wheel</i> |
| | Typbezeichnung / Type designation | |
| | Kennzeichnung/Marking | TÜ.EGG 137.09 |
| 4 | Prüfanforderungen / Normative references | – ADR 2019 Teil/part 9
– VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher
Güter 5205, Ausgabe/edition 2019-06
– Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und
Binnenschifffahrt (GGVSEB), Ausgabe/edition
2019-03-11
– DIN ISO 6722-1:2011 + Cor. 01:2012
– DIN EN 60529:2000 |
| 5 | Bauteilkennzeichen / Type test approval | TÜ . EGG . 137 - 09 |
| | Gültig bis / Valid until | 2024-05-31 |

Ersatz für Ausgabe
Replaces edition
 2016-09

Gemäß Prüfbericht der TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
 Nummer 143.018.20 von 2020-04-27
According to test report of TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
number 143.018.20 dated 2020-04-27

Die VdTÜV-Bauteilprüfblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 001.
The VdTÜV-Bauteilprüfblätter are protected by copyright. Reproduction – including copying, photomechanical reproduction, and reprinting – or distribution of any part of these documents requires publisher authorization. Also see VdTÜV-Merkblatt 001 – Allgemeines (General).

6 Püfmedium / Test medium

siehe Prüfbericht Nr. 143.018.20 der TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
see test report 143.018.20 of TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

7 Gehäusewerkstoffe / Housing material

siehe Prüfbericht Nr. 143.018.20 der TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
see test report 143.018.20 of TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

8 Anwendungsbereich / Range of application

Sattelzugmaschinen / *semi-trailer tractor*

9 Bemerkungen/Remarks

Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung

- Kontrolle der Bauteilkennzeichnung,
- Einhaltung der vorgesehenen Einbaulage,
- Kontrolle des An- / Einbauortes:

Die Einrichtung darf

- bei Fahrzeugen der Klasse EX/III, FL und AT nicht im Bereich der
 - Zone 0 (Innenraum der Tankabteile, Befüllungs- und Entleerungsarmaturen und Dampfrückführungsleitungen) oder
 - Zone 1 (Innenraum der Schutzkästen für die zur Befüllung und Entleerung verwendete Ausrüstung sowie die Zone in einem Umkreis von weniger als 0,5 m um die Belüftungseinrichtungen und die Druckentlastungsventile),
- bei Ex/II und Ex/III-Fahrzeugen nicht auf der Ladefläche montiert werden.
- Anbringung eines Massebandes zwischen Kupplungsplatte und Basis der Sattelkupplung,
- Auswahl der Anschlusskabel, ggfs. korrekte Ausführung des Steckers,
- entsprechend den Anforderungen ausgeführte Kabelverlegung,
- Anschluss an das Bordnetz des Fahrzeuges hinter dem Batterie Hauptschalter.

Tasks of the officially recognized experts testing the electrical devices

- *checking of marking,*
- *compliance of provided fitting position,*
- *control of installation location:*

The device shall not be fitted

- *for vehicles of class EX/III, FL and AT within the field of
 - Zone 0 (interior of the tank compartments, filling and discharge valves and vapor return lines) or
 - Zone 1 (inside cabinets for equipment used for filling and emptying and the Zone in a radius of less than 0.5 m of venting devices and pressure relief valves),*
- *for EX/II and EX/III vehicles on the load compartment.*
- *attachment of a ground strap between coupling plate and base of the fifth wheel coupling,*
- *selection of the connection cables, if necessary correct design of the plug,*
- *cable installation carried out according to the requirements,*
- *installation to the vehicle electrical system behind the battery main switch.*